

[Rendez-vous sur la version en ligne](#)



Union internationale des huissiers de justice
International Union of Judicial Officers

NEWSLETTER

01

Jeudi 7 juillet 2012

Thursday, July, 7th, 2012



Leo Netten

Président de l'UIHJ

President of UIHJ

Le mot du président

Ma chère consœur, mon cher confrère,
Le monde change autour de nous. Évolution, modification, réformes : l'UIHJ est toujours présente et participe à l'adaptation de notre profession dans le monde entier au travers des 73 pays qui la compose actuellement.

L'une des clés de cette réactivité est l'information. L'UIHJ privilégie celle-ci au travers de son magazine ou encore de son site internet mis continuellement à jour. Pour mieux vous informer de notre action, nous avons décidé de vous rendre désormais destinataires de notre newsletter.

D'une part, vous y trouverez toutes les informations sur l'action de notre organisation, sa présence et son efficacité reconnue dans les différentes institutions : Commission européenne, Réseau judiciaire européen, Commission européenne pour l'efficacité de la justice du Conseil de l'Europe (CEPEJ), Banque mondiale, ONU, Commission des Nations Unies pour le développement du commerce international (CNUDCI), Institut de droit européen (ELI), Organisation pour l'harmonisation du droit des affaires en Afrique (Ohada), Union économique et monétaire de l'Afrique de l'Ouest (Uemoa), Union africaine... D'autre part, vous y trouverez toutes les informations relatives à l'actualité de notre profession

A Word From the President

Dear colleague,
The world is changing around us. Change, reform: the UIHJ is always present and involved in the adaptation of our profession worldwide through its 73 countries member countries.

One of the keys of this reactivity is information. The UIHJ favors it through the magazine or its website continuously updated. To better inform you of our action, we decided to go now to send you directly our newsletter.

First, you will find all information about the activities of our organization, its presence and its proven effectiveness in different institutions: European Commission, European Judicial Network, European Commission for the Efficiency of Justice of the Council of Europe (CEPEJ), World Bank, UN, United Nations Commission for the development of International Trade (UNCITRAL), European Law Institute (ELI), Organization for the Harmonization of Business Law in Africa (OHADA), Economic and Monetary Union of West Africa (UEMOA), African Union...

On the other hand, you'll find all the information about the news of our profession worldwide.

To communicate is to convince, communication is knowledge, recognition and unity!

dans le monde entier. Communiquer c'est convaincre, communiquer c'est connaître, se reconnaître et s'unir !
Notre union est notre force.

Our Union is our strength.

Vade Mecum sur la signification dans l'Union européenne

La signification transfrontière des actes dans l'Union européenne est souvent perçue comme un véritable casse-tête. Pour vous aider à appréhender le règlement européen sur la signification, nous avons publié sur notre site un Vade Mecum pratique et interactif.
[Découvrez-le en cliquant ici](#)

Vade Mecum on the Service of Documents in the European Union

The Cross-border service of documents in the European Union is often perceived as a real headache. To help you understand the European Regulation, we published on our website a practical and interactive Vade Mecum.
[Find out by clicking here](#)



Tout savoir sur le congrès de Cape Town

Le 21e congrès international des huissiers de justice s'est tenu à Cape Town (Afrique du Sud) du 2 au 4 mai 2012 sur le thème de « L'huissier de justice du 21e siècle ».
[En savoir plus](#)

All about the Cape Town Congress

The 21st International Congress of judicial officers was held in Cape Town (South Africa) from 2 to 4 May 2012 on the theme of "The Judicial Officer of the 21st Century."
[For more information](#)

L'UIHJ citée par la CEPEJ du Conseil de l'Europe comme promoteur des Lignes directrices sur l'exécution

Sur le site de la CEPEJ, il est indiqué que, durant le congrès de Cape Town, son président, John Stacey, a présenté les Lignes directrices sur l'exécution « développées par la CEPEJ, avec l'assistance de Leo Netten et Mathieu Chardon représentant l'UIHJ ». On ne peut que se féliciter de l'excellence des relations entre nos deux organisations. De plus en plus, les Lignes directrices apparaissent comme le standard européen et mondial pour la profession d'huissier de justice et les procédures d'exécution. Un standard extrêmement favorable à notre profession puisqu'il représente fidèlement les idées développées par l'UIHJ depuis plus de vingt ans...
[En savoir plus](#)

The UIHJ cited by the CEPEJ of the Council of Europe as a Promoter of the Guidelines on Enforcement

On the website of the CEPEJ it is stated that during the Congress in Cape Town, its president, John Stacey, presented the Guidelines on enforcement « adopted by CEPEJ with the assistance of Leo Netten and Mathieu Chardon representing UIHJ ». Increasingly, the Guidelines appear to be the European and world standard for the profession of judicial officer and enforcement procedures. A standard extremely favorable to our profession because it represents faithfully the ideas developed by the UIHJ for over twenty years...
[For more information](#)



Le nouveau bureau de l'UIHJ

À l'issue du Congrès international de Cape Town début mai 2012, le nouveau bureau de l'UIHJ a été élu. En voici la composition :

Président : Leo Netten (Pays-Bas)
1er vice-président : Bernard Menut (France)
Vice-présidents : Honoré Aggrey (Côte d'Ivoire), Dionysios Kriaris (Grèce)
Secrétaire : Louis-Raymond Maranda (Canada)
Trésorier : Juraj Podkonicky (République tchèque)
Secrétaire-adjoint : Luis Ortega Alcubierre (Espagne)
Trésorier adjoint : Mohamed Chérif (Algérie)
Membres : Sue Collins (USA), Marc Schmitz (Belgique), David Walker (Ecosse)

Secrétariat

Secrétaire général : Françoise Andrieux
Premiers secrétaires : Mathieu Chardon, Jos Uitdehaag
Secrétaire administrative : Luisa Lozano

The New Board of the UIHJ

Following the International Congress of Cape Town early May 2012, the new board of the UIHJ was elected. The members are:

President: Leo Netten (The Netherlands)
1st Vice President: Bernard Menut (France)
Vice Presidents: Honoré Aggrey (Ivory Coast), Dionysios Kriaris (Greece)
Secretary: Louis-Raymond Maranda (Canada)
Treasurer: Juraj Podkonicky (Czech Republic)
Assistant Secretary: Luis Ortega Alcubierre (Spain)
Assistant Treasurer: Mohamed Chérif (Algeria)
Members: Sue Collins (USA), Marc Schmitz (Belgium), David Walker (Scotland)

Secretariat

General Secretary: Françoise Andrieux
First Secretaries: Mathieu Chardon, Jos Uitdehaag
Administrative Secretary: Luisa Lozano